

- D** **Gebrauchsanweisung**  
UVC-Filter-Set
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Filter Set UVC
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Kit de filtrage UV-C
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
UVC-filterset
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Filterset UVC
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Set filtro UVC
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Kit de filtrado UVC
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Conjunto de filtragem UVC
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Filtersæt UVC

# GARDENA Set filtro FS 5000 UVC

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA...



Prima di mettere in uso il nuovo set filtro UVC, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, ragazzi sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il set filtro UVC.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego	40
2. Norme di sicurezza	40
3. Funzionamento	42
4. Montaggio	42
5. Messa in uso	43
6. Manutenzione	43
7. Anomalie di funzionamento	45
8. Interventi di fine stagione	46
9. Dati tecnici	46
10. Informazioni utili	47

## 1. Modalità d'impiego

### Settore di utilizzo

Il set filtro UVC GARDENA è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Va utilizzato esclusivamente in prossimità del laghetto per depurare l'acqua di laghetti sino a 5 m<sup>3</sup>.

### Nota bene



**Il set filtro UVC GARDENA non è idoneo per uso industriale. Non deve essere adoperato con liquidi infiammabili o esplosivi, prodotti chimici e generi alimentari. Non va altresì usato per alimentare singoli irrigatori e impianti di irrigazione.**

## 2. Norme di sicurezza

→ Osservate le avvertenze di sicurezza riportate sulla lampada UVC.



### Attenzione!

→ Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio!



### Attenzione! Pericolo!

La lampada UVC emana radiazioni ultraviolette pericolose per l'epidermide e per gli occhi.

→ Non accendere mai la lampada fuori dal suo alloggiamento!

La pressione massima d'esercizio consentita ( $P_{max}$ ) è di 0,2 bar.

La lampada UVC va azionata solo quando all'interno del filtro circola l'acqua. Prima di accenderla, quindi, attivare sempre la pompa che porta l'acqua al filtro.

### Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa e la lampada UVC (in particolare cavo e spina) per verificare che non siano danneggiati.

Non utilizzare mai una pompa o una lampada UVC danneggiati. Non mettere mai in funzione la lampada UVC se il cavo di alimentazione, il tubo di vetro o l'alloggiamento risultano danneggiati.

In caso di guasto, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

Prima di collegare la pompa e la lampada UVC, accertarsi che i dati riportati sulle etichette corrispondano a quelli della rete.

### Sicurezza elettrica

La pompa e la lampada UVC devono essere collegate ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Rivolgersi al proprio elettricista.

In base alle norme VDE vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RNF. Eventuali prolunghie devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 e § 2022.1, le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

→ Rivolgersi al proprio elettricista.

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Accertarsi che il connettore del cavo di prolunga venga a trovarsi in luogo asciutto, protetto dall'acqua.

I cavi di collegamento della pompa e della lampada a raggi UVC non devono essere invertiti. Qualora un cavo di collegamento fosse danneggiato, l'apparecchio corrispondente dovrà essere rottamato.

Utilizzare esclusivamente cavi e prolunghie tripolari.

### Avvertenze

Collocare la pompa sempre su una base piana e stabile.

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Non reggere mai la pompa o la lampada UVC tenendole per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

→ Prima di qualsiasi lavoro, staccare la lampada UVC e la pompa dalla rete di corrente.

→ Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4° e 35° C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti internazionali e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità locali competenti.

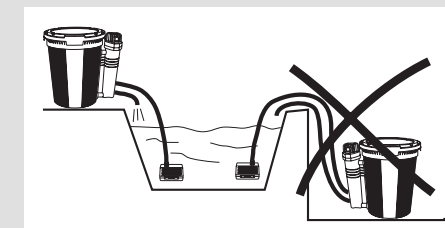
Se la lampada UVC si surriscalda, interviene automaticamente l'interruttore termico integrato che la disattiva. La lampada si riaccenderà una volta raffreddata.

Un interruttore di sicurezza incorporato nella lampada ne consente l'accensione soltanto a montaggio avvenuto.

### Collocazione del filtro

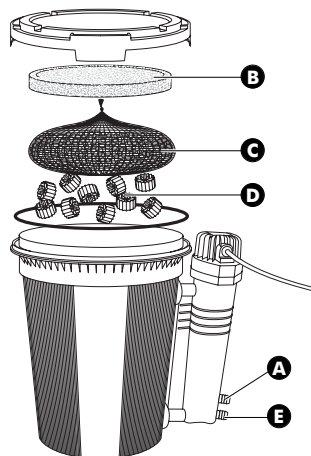
→ Il filtro va posizionato su base stabile in prossimità del laghetto, ad una distanza minima di 2 m.

Il filtro deve trovarsi al di sopra della superficie del laghetto.



Non utilizzare mai la lampada UVC senza flusso d'acqua.

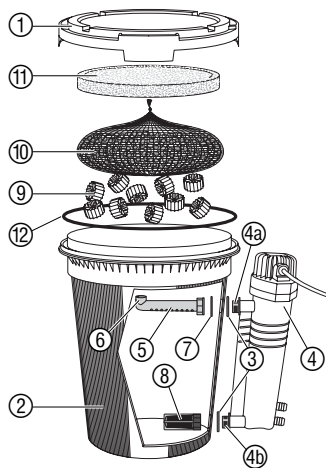
### 3. Funzionamento



- A Ingresso acqua (lampada UVC)**  
L'attacco consente di collegare il filtro alla pompa tramite un apposito tubo.
- B Filtraggio meccanico**  
Il materiale spugnoso trattiene le scorie più consistenti.
- C Filtraggio biologico**  
Il granulato filtrante lega e scompone le sostanze nutritive in eccesso e quelle nocive.
- D Depurazione biologica**  
Gli speciali blocchetti favoriscono l'insediamento dei micro-organismi capaci di agire come depuratori biologici.
- E Uscita acqua (lampada UVC)**  
L'attacco consente di collegare il tubo che reimmette nel laghetto l'acqua depurata.

### 4. Montaggio

#### Montaggio del set filtro

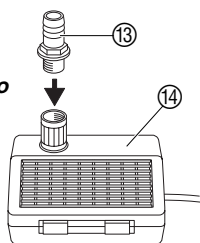


1. Rimuovere il coperchio ① dal serbatoio ② ed estrarre tutti gli elementi presenti all'interno.
2. Montare la lampada UVC (vedi § 6. **Manutenzione „Sostituzione della lampada“**).
3. Applicare gli anelli di tenuta ③ alla lampada UVC ④ ed inserire la lampada UVC ④ all'esterno nel serbatoio ②.
4. Avvitare dall'interno il filtro ⑧ all'uscita dell'acqua ④b della lampada UVC ④.
5. Avvitare dall'interno il tubo effusore ⑤ all'ingresso dell'acqua ④a della lampada UVC ④.

Il gomito ⑥ del tubo effusore ⑤ deve essere rivolto in direzione del coperchio. Se necessario, si dovrà utilizzare l'anello in plastica ⑦.

6. Inserire i blocchetti filtranti ⑨ all'interno del serbatoio ②.
7. Travasare il granulato filtrante nella rete ⑩ e stendere quest'ultima sui blocchetti filtranti ⑨.
8. Inserire quindi il materiale spugnoso ⑪ nel serbatoio in modo da coprire interamente la rete ⑩.  
*Il tubo effusore ⑤ si deve trovare al di sopra del materiale spugnoso ⑪.*
9. Collegare l'anello ⑫ sul bordo superiore del serbatoio.
10. Premere il coperchio ① sul serbatoio ②.

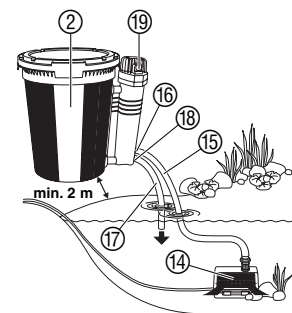
#### Montaggio della pompa



Avvitare l'attacco ⑬ sulla pompa ⑭.

### 5. Messa in uso

#### Posizionamento e avviamento

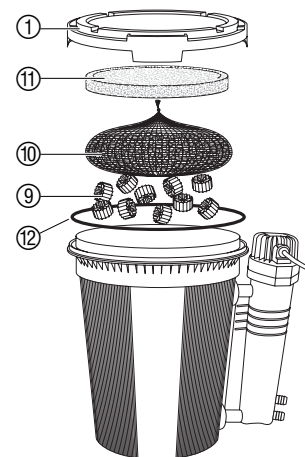


1. Posizionare il serbatoio ② sopra al livello dell'acqua ad almeno 2 m di distanza dal bordo del laghetto su base piana e stabile.
2. Determinare la lunghezza del tubo di mandata ⑮ e del tubo di scarico ⑰ e tagliare a misura.
3. Collegare il tubo di mandata ⑮ alla pompa ⑭.
4. Collocare la pompa ⑭ all'interno del laghetto su base stabile in modo che rimanga completamente sommersa.
5. Collegare il tubo di mandata ⑮ della pompa ⑭ all'ingresso dell'acqua ⑯ (max. 50 cm sul livello dell'acqua) della lampada UVC.
6. Collegare il tubo di scarico ⑰ all'uscita dell'acqua ⑱ (min. 5 cm sul livello dell'acqua) della lampada UVC ed introdurlo nel laghetto.
7. Inserire la spina della pompa in una presa di corrente a 230 V c.a. **Attenzione: la pompa si avvia subito!**
8. Inserire la spina della lampada UVC in una presa di corrente a 230 V c.a. *La spia di controllo UVC ⑲ si accende.*

**Non far mai funzionare la pompa a secco:** si rischia di surriscaldarla e danneggiarla irrimediabilmente.

### 6. Manutenzione

#### Pulizia del filtro

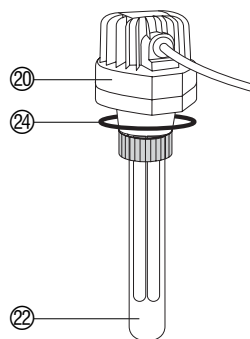


Il set filtro GARDENA non necessita di alcun intervento di manutenzione ma, all'occorrenza, deve essere pulito.

1. Staccare la spina della lampada UVC e della pompa dalla presa di corrente.
2. Togliere il coperchio ① e l'anello ⑫.
3. Estrarre il materiale spugnoso ⑪ e rimuovere lo sporco lavandolo sotto l'acqua corrente.
4. Rimuovere la rete con il granulato filtrante ⑩ e immergerla per ca. 24 ore in una soluzione salina (20 g di sale ogni litro d'acqua).
5. Terminato il trattamento, risciacquare bene la rete ⑩ usando acqua corrente tiepida.
6. Immergere i blocchetti filtranti ⑨ per ca. 24 ore in acqua pulita. *Non pulirli sotto l'acqua corrente: i microrganismi verrebbero annientati.*
7. Svuotare completamente il serbatoio e pulirlo sotto l'acqua corrente.
8. Rimontare il filtro percorrendo in senso inverso i singoli passaggi.
9. Riposizionare il set nel laghetto (vedi § 5. **“Messa in uso”**).

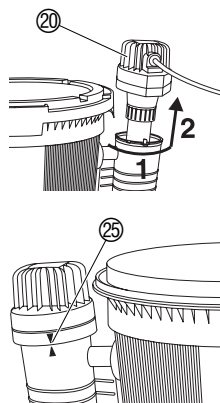
Affinché il granulato svolga al meglio la sua funzione filtrante, si consiglia di sostituirlo o di rigenerarlo ogni 6 mesi (ad es. risciacquandolo accuratamente).

### Pulizia della lampada UVC

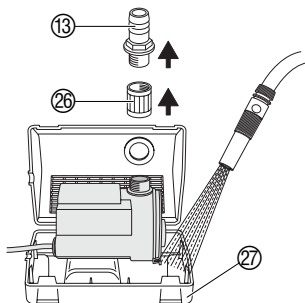


1. Staccare la spina della lampada UVC e della pompa.
2. Girare il coperchio 20 della lampada UVC 1 e toglierlo con cautela 2 (chiusura a baionetta).
3. Pulire il tubo di vetro 22 (ad esempio con un detergente liquido per vetri).
4. Rimontare la lampada UVC procedendo nella sequenza inversa.

Durante il montaggio occorre assicurarsi che la guarnizione 24 sia correttamente inserita nel coperchio 20 e che le due frecce 25 siano rivolte una verso l'altra.



### Pulizia della pompa



Le fessure della gabbia filtrante non devono essere ostruite. Per pulirle, procedere come segue:

1. Staccare la spina della lampada UVC e della pompa dalla presa di corrente.
2. Tirar fuori dall'acqua la pompa.
3. Svitare l'attacco 13 e il manicotto filettato 26.
4. Aprire la gabbia filtrante 27 e sciacquarla bene con un getto d'acqua.
5. Rimuovere i residui dalle fessure della gabbia filtrante 27 utilizzando una spazzola morbida.

**Avvertenza:** Per rimuovere lo sporco, non usare oggetti duri o detersivi aggressivi!

Per eliminare eventuali incrostazioni all'interno della pompa, procedere come segue:

1. Staccare la spina della lampada UVC e della pompa dalla presa di corrente.
2. Tirar fuori dall'acqua la pompa.
3. Svitare l'attacco 13 e il manicotto filettato 26.
4. Aprire la gabbia filtrante 27 ed estrarre la pompa.
5. Sbloccare i ganci a scatto 28 e rimuovere il coperchio della pompa 29 dall'alloggiamento del motore 30.
6. Estrarre la girante 31.
7. Rimuovere tutte le incrostazioni di sporco.
8. Inserire nuovamente la girante 31 nell'alloggiamento del motore 30.
9. Riposizionare il coperchio 29 sull'alloggiamento del motore 30 e spingerlo a fondo fino a sentire lo scatto dei ganci.

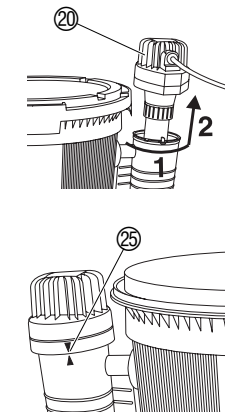
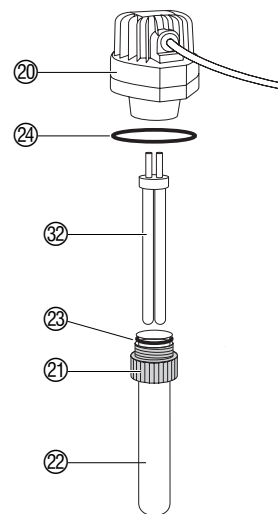
### Sostituzione della lampada

Dopo circa 8000 ore di funzionamento, le prestazioni della lampada UVC diminuiscono ed è necessario procedere alla sostituzione.

Utilizzare esclusivamente lampada da 9 Watt tipo TC-S (UV-C) quali, ad esempio, Radium: Puritec NSE 9-270, Philips: TUV PL-S 9 W o Sylvania: G9 LYNX-S GERMICIDAL). La lampada UVC può essere ordinata presso il Centro Assistenza GARDENA come parte di ricambio.

1. Staccare la spina della lampada UVC e della pompa.
2. Girare il coperchio 20 della lampada UVC 1 e toglierlo con cautela 2 (chiusura a baionetta).
3. Svitare con attenzione la ghiera 21.
4. Sfilare il tubo di vetro 22 (a causa dei depositi di calcare, il tubo di vetro potrebbe essere bloccato).
5. Sfilare la lampada 23 e sostituirla con una nuova.
6. Rimontare la lampada UVC procedendo nella sequenza inversa.

Durante il montaggio occorre assicurarsi che la guarnizione 23 poggia sul tubo di vetro 22, che la guarnizione 24 sia correttamente inserita nel coperchio 20 e che le due frecce 25 siano rivolte una verso l'altra.



La lampada incorpora un interruttore di sicurezza che ne consente l'accensione soltanto a montaggio avvenuto.

## 7. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'acqua non è limpida.	Il laghetto è particolarmente sporco e contiene troppe sostanze nutritive.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare la presenza di nitrato usando, ad esempio, il Test per laghetti GARDENA, art. 7920.</li> <li>2. In caso, sostituire l'acqua e pulire il fondo.</li> </ol>
	Il granulato filtrante è sporco.	→ Pulire gli elementi filtranti (vedi § 6. <b>Manutenzione</b> „Pulizia del filtro“).
	La concentrazione di pesci e di altri animali acquatici è eccessiva.	→ Verificare che nel laghetto ci sia il giusto rapporto tra volume d'acqua e fauna (1 m <sup>3</sup> d'acqua = 80 cm di pesci).
	Il tubo di vetro della lampada UVC è sporco.	→ Pulire la lampada UVC (vedi § 6. <b>Manutenzione</b> ).
La pompa non entra in funzione.	I collegamenti elettrici non sono a posto.	→ Controllare i collegamenti elettrici.
	La girante è bloccata.	→ Rimuovere le incrostazioni di sporco all'interno della pompa (vedi § 6. <b>Manutenzione</b> ).

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La spia di controllo della lampada UVC è spenta.	La lampada è difettosa.	→ Sostituire la lampada.
	I collegamenti elettrici non sono a posto.	→ Controllare i collegamenti elettrici.
	Il coperchio ⑳ non si è bloccato correttamente.	→ Se il montaggio è corretto, le due frecce ㉑ si trovano l'una di fronte all'altra.

## 8. Interventi di fine stagione



1. Prima dell'inverno, tirar fuori dall'acqua la pompa, staccare il tubo dalla pompa e svuotare completamente il serbatoio.
2. Pulire ed asciugare il filtro, la lampada UVC e la pompa con cura (vedi § 6. **Manutenzione**).
3. Riporre il filtro, la lampada UVC e la pompa in luogo riparato dal gelo.
4. Conservare la pompa in un recipiente pieno d'acqua affinché non possa essiccarsi.  
*La spina non deve essere immersa nell'acqua.*

**Conservare il set lontano dalla portata dei bambini.**

## 9. Dati tecnici

	lampada UVC (art. 7930)	pompa (art. 7919)
Potenza nominale	9 W	14 W
Mandata max. della pompa		900 l/h
Prevalenza max.		1,5 m
Immersione max.		1,0 m
Cavo di alimentazione	3 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Lampada	tipo TC-S (UV-C) da 9 W (per es. Radium: Puritec NSE 9-270, Philips: TUV PL-S 9 W o Sylvania: G9 LYNX-S GERMICIDAL)	
Tensione di rete / Frequenza	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Collegamento della pompa		Attacco G 1/2
Temperatura max. dell'acqua	35 °C	35 °C
Livello rumorosità $L_{WA}^{1)}$		48 dB (A)

1) Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1

## 10. Informazioni utili

### Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

### Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO  
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.


La lampada (tipo TC-S (UV-C) da 9 Watt), la girante e il granulato filtrante, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



<b>D Produkthftung</b>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
<b>GB Product Liability</b>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
<b>F Responsabilité</b>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
<b>NL Productaansprakelijkheid</b>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
<b>S Produktansvar</b>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
<b>I Responsabilità del prodotto</b>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
<b>E Responsabilidad de productos</b>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
<b>P Responsabilidade sobre o produto</b>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
<b>DK Produktansvar</b>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsløven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<b>D EU-Konformitätserklärung</b> <b>MaskinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b> Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: UVC-Filter-Set Description of the unit: Filter Set UVC Désignation du matériel: Kit de filtrage UV-C Omschrijving van het apparaat: UVC filter set Produktbeskrivning: Filterset UVC Descrizione del prodotto: Set filtro UVC Descripción de la mercancía: Kit de filtrado UVC Descrição do aparelho: Conjunto de filtragem UVC Beskrivelse af enhederne: Filtersæt UVC
<b>GB EU Certificate of Conformity</b> The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type: Référence: Type: Art. nr.: 7930 Typ: FS 5000 Art.n.r.: Modello: Art.: 7919 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr.:
<b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes: 73/23/EC EU-richtlijnen: EU direktiv: 89/336/EC Directive UE: Normativa UE: 93/68/EC Directrices da UE: EU Retningslinier:
<b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Anbringingsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2002 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	 Thomas Heint
<b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Ulm, den 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Fait à Ulm, le 20.12.2002 Ulm, 20-12-2002 Ulm, 2002.12.20. Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002
<b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002
<b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002
<b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002

**Deutschland**

GARDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

RGS Comercial Ltda  
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200  
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo  
05693-000 - Sao Paulo - SP

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. – 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Hy - Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
#07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

7930-20.960.02/0041  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>